

This document is a preview generated by EVS

**Spices and condiments - Sampling**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 948:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 948:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.02.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.07.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 948:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 948:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.02.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.07.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 67.220.10

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 67.220.10

English Version

## Spices and condiments - Sampling (ISO 948:1980)

Épices - Échantillonnage (ISO 948:1980)

Gewürze und würzende Zutaten - Probenahme (ISO 948:1980)

This European Standard was approved by CEN on 6 June 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Foreword

The text of ISO 948:1980 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Food Products" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 948:2009.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 948:1980 has been approved by CEN as a EN ISO 948:2009 without any modification.

# Spices and condiments – Sampling

## 1 Scope and field of application

This International Standard specifies a method of sampling spices and condiments.

## 2 Definitions

**2.1 consignment** : The quantity of spice or condiment dispatched or received at one time and covered by a particular contract or shipping document. It may be composed of one or more lots.

**2.2 lot** : A stated quantity of the consignment, presumed to be of uniform characteristics, taken from the consignment and allowing the quality to be assessed.

**2.3 increment** : A small quantity of spice or condiment taken from a single position in the lot.

A series of increments should be taken from different positions in the lot.

**2.4 bulk sample** : The quantity of spice or condiment obtained by combining and mixing the increments taken from a specific lot.

**2.5 laboratory sample** : The quantity of spice or condiment removed from the bulk sample and intended for analysis or other examination.

## 3 General

**3.1** Sampling shall be carried out by a person appointed by agreement between buyer and seller and, if desired by either of them, in the presence of the buyer (or his representative) and of the seller (or his representative).

**3.2** In taking, preparing, storing and handling the samples, care shall be taken that the properties of the product are not affected. The following precautions and directions shall be observed.

**3.2.1** Samples shall be taken in a protected place not exposed to damp air, dust or soot.

**3.2.2** The sampling apparatus shall be clean and dry.

**3.2.3** Precautions shall be taken to protect the samples, the product being sampled and the sample containers from adventitious contamination.

## 4 Apparatus

The apparatus required falls under the following headings :

### 4.1 Sampling from bags

Sack-type spears or triers.

### 4.2 Mixing and dividing

Shovels and dividing apparatus.

## 5 Constitution of lots

All the containers in a single consignment of spice or condiment pertaining to the same variety, year of production and grade shall constitute a lot.

If a consignment is declared or is known to include different varieties, different classes or different years of production, or if it appears that the lot is heterogeneous, the containers holding products of similar characteristics shall be grouped together, and each group thus obtained shall constitute a separate lot.

## 6 Method of taking increments

**6.1** The number ( $n$ ) of containers to be taken from a lot in a stationary stack depends on the size of the lot and shall be in accordance with the following table.

Table – Number of containers to be taken for sampling

Lot size ( $N$ )	Number of containers to be taken ( $n$ )
1 to 5 containers	All containers
6 to 49 containers	5 containers
50 to 100 containers	10 % of the containers
Over 100 containers	The square root of containers, rounded to the nearest whole number